

| Titulació               | Tipus | Curs |
|-------------------------|-------|------|
| Estudis d'Àsia Oriental | OB    | 3    |

## Professor/a de contacte

Nom: Takato Shi Hanawa

Correu electrònic: takatoshi.hanawa@uab.cat

## Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

## Prerequisits

És necessari que als i les alumnes hagin assimilat els continguts estudiats fins a Idioma V: Japonès modern.

## Objectius

- Ser capaços d'aplicar els coneixements adquirits.
- Pel que fa al vocabulari après, no es tracta només de saber el seu significat, sinó també en quins contextos s'utilitza i com.
- Adquirir capacitat de comunicació cultural.
- Centrar-se en les quatre habilitats següents: llegir, escriure, parlar i escoltar.

## Competències

- Aplicar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.

4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
6. Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
8. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
9. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
10. Identificar la necessitat de mobilitzar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
11. Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes de comunicació.
12. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
13. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
14. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
15. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
16. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
17. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
18. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
19. Tenir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
20. Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Continguts

### Vocabulari

S'estudiarà el vocabulari del llibre de text Minna no nihongo chukyu I. Es faran servir els mots estudiats el semestre anterior. L'estudi no es limitarà a entendre el significat de la paraula, sinó que s'estendrà a com fer-la servir correctament segons on es fa servir, qui la fa servir i la relació entre els interlocutors. S'insistirà especialment en la diferenciació entre paraules homònimes i l'ús de sinònims. A classe, l'objectiu serà augmentar el vocabulari fent servir materials didàctics i exercicis.

### Materials:

- Lliçó 6

Expressió oral y compressió oral: 行かせていただきたいんですが。

Expressió escrita y compressió escrita: メンタルトレーニング

- Lliçó 7

Compressió oral, expressió oral : 楽しみにしてます・遠慮させてください

Compressió escrita, expressió escrita : まんじゅう怖い

- Lliçó 8

Compressió oral, expressió oral : 迷子になっちゃんだんです

Compressió escrita, expressió escrita : 科学者ってどうみえる？

- Lliçó 9

Compressió oral, expressió oral : どこが違うんですか。

Compressió escrita, expressió escrita : カラオケ

- Lliçó 10

Compressió oral, expressió oral : そんなはずはありません

Compressió escrita, expressió escrita : 記憶型と注意型

Es farà un examen de vocabulari en cada pas. En acabar la lliçó, hi haurà un examen global de la mateixa.

Hi haurà una exposició, que es gravarà, analitzarà i el mateix alumne corregirà.

També hi haurà dues redaccions, sobre temes relacionats amb els del llibre.

## Activitats formatives i Metodologia

| Títol                               | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge |
|-------------------------------------|-------|------|--------------------------|
| Tipus: Dirigides                    |       |      |                          |
| Comprensió escrita                  | 10    | 0,4  |                          |
| Comprensió orals                    | 10,5  | 0,42 |                          |
| Exercicis gramaticals               | 10,5  | 0,42 |                          |
| Exercicis gramaticals (escrit/oral) | 10,5  | 0,42 |                          |
| Introducció de materials            | 4     | 0,16 |                          |
| Material audiovisual                | 4     | 0,16 |                          |
| Tipus: Supervisades                 |       |      |                          |
| Lectures                            | 6,5   | 0,26 |                          |
| Redaccions                          | 6     | 0,24 |                          |
| Tipus: Autònomes                    |       |      |                          |
| Estudi individual                   | 40,5  | 1,62 | 9, 20                    |
| Exercicis                           | 34,5  | 1,38 |                          |

### 1. Dirigides

1. Comunicació responent a les estructures gramaticals bàsiques.
2. Explicació dels aspectes culturals a partir del diàleg del llibre de text.
3. Explicació del vocabulari.
4. Lectura i escolta el diàleg i les estructures gramaticals.
5. Examen de vocabulari i exàmens parcials.
6. Exposicions.
7. Activitat audiovisual.

### 2. Supervisades

1. Redaccions.
2. Anàlisi d'exposicions.

### 3. Autònomes

1. Exercici de comprensió oral a partir de les lectures complementàries.
2. Preparació i anàlisi d'exposicions.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, perquè els alumnes completin les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura.

## Avaluació

### Activitats d'avaluació continuada

| Títol                                     | Pes | Hores | ECTS | Resultats d'aprenentatge                                       |
|-------------------------------------------|-----|-------|------|----------------------------------------------------------------|
| Anàlisi d'exposició                       | 15% | 1,5   | 0,06 | 1, 5, 6, 14, 15, 16, 17                                        |
| Control (gramàtica)                       | 20% | 2,5   | 0,1  | 1, 2, 7, 10, 12, 16, 17                                        |
| Control (vocabulari)                      | 20% | 2,5   | 0,1  | 1, 12                                                          |
| Exercicis (gramàtica i vocabulari)        | 10% | 2     | 0,08 | 1, 2, 4, 7                                                     |
| Exposició                                 | 20% | 2,5   | 0,1  | 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 |
| Expressió i comprensió escrita (redacció) | 15% | 2     | 0,08 | 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 19, 20            |

### Avaluació continuada

L'alumnat ha de demostrar el seu progrés fent diverses activitats d'avaluació. Les activitats d'avaluació, que representen 90 hores, consisteixen en els controls i el lliurament de tasques, i es comptaran per a la nota final. Aquestes activitats apareixen detallades a la taula del final d'aquesta secció de la Guia Docent.

#### Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el/la docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre la professora o el professor i l'alumnat.

#### Recuperació

Podrà accedir a la recuperació qui s'hagi presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagi tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, la professora o el professor comunicarà per escrit el procediment de recuperació. Es pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o es poden agrupar diverses activitats en una de sola. En cap cas la recuperació pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació. En cas de recuperació, la nota màxima que pot obtenir l'estudiant és un 5.

#### Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'alumne/a equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

#### Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0. S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat).

### Avaluació única

Aquesta assignatura preveu l'avaluació única en els termes establerts per la normativa acadèmica de la UAB i els criteris d'avaluació de la FTI.

L'estudiant ha de presentar la sol·licitud electrònica dins el calendari establert per la Facultat i enviar-ne una còpia a la persona responsable de l'assignatura perquè en tingui constància.

L'avaluació única es farà en un sol dia de la setmana 16 o 17 del semestre. La Gestió Acadèmica publicarà la data i hora a la web de la Facultat.

El dia de l'avaluació única el professorat sol·licitarà la identificació de l'alumnat, que haurà de presentar un document d'identitat vàlid amb fotografia recent (carnet d'estudiant, DNI o passaport).

### Activitats d'avaluació única

La qualificació final de l'assignatura s'establirà d'acord amb els següents percentatges:

Gramàtiques i vocabularis: 40%

Redacció : 15%

Presentació oral : 20%

Ejercicis:10%

Anàlisi d'exposicions : 15%

Els processos de revisió de les qualificacions i de recuperació de l'assignatura són els mateixos que s'apliquen a l'avaluació continuada. Vegeu-los més amunt en aquesta guia docent.

## **Bibliografia**

### Bibliografia i enllaços web

- *Minna no Nihongo Chukyu I*, Koyama Satoru, 3A Corporation, Tokio, 2008, ISBN: 978-4-88319-468-1.
- TOBIRA: Power Up Your KANJI -800 Basic KANJI as a Gateway to Advanced Japanese, Kuroshio, Tokio, 2010, ISBN:978-4874244876
- *Diccionario japonés-español*, Takahashi Masatake (ed.), Hakusuisha, Tòquio, 1980.
- *Diccionario español - japonés*, Kuwana Kazuhiro et al., Shogakkan, Tòquio, 1991.
- *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tòquio, 1986. Obra de consulta en anglès molt útil per aclarir i ampliar els conceptes gramaticals que es presenten a classe.
- *Kanji & Kana*, Wolfgang Hadamitzky i Mark Span, Charles E. Tuttle, Tòquio, 1997. Diccionari bàsic de kanji en anglès.
- *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. NELSON, A. N. Tòquio: Tuttle, 1974.

### Webs

Pàgina web del llibre de text:

- <http://jplang.tufs.ac.jp/account/login>

Diccionaris electrònics

- [www.jisho.org](http://www.jisho.org)

Pàgines per aprendre kanji:

- <http://www.speedanki.com>
- <http://www.kanjiclinic.com>
- <http://www.jlpt-kanji.com>
- <http://kanjialive.uchicago.edu/>
- <http://japanese-kanji.com>
- <http://dartmouth.edu/~kanji/>

Pàgines de recursos generals sobre llenguajaponesa:

- <http://www.nihongoresources.com/>
- <http://www.jgram.org/>
- <http://www.hiraganatimes.com>
- <http://www.rikai.com>
- <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>
- <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/>

Diccionari de **kanji de consulta**:

- NELSON, A. N. *The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary*. 2a ed. Tòquio: Tuttle, 1974.
- HALPERN, J. *New Japanese-English character dictionary*. Tòquio: Kenkyûsha, 1990.

Diccionaris de gramàtica:

- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.
- SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*. Tòquio: The Japan Times, 1995.

Recursos on-line:

*Denshi jisho*, diccionari online (japonès / kanji / bilingüe) <http://jisho.org>

## Programari

No cal programari específic per a aquesta assignatura.

## Grups i idiomes de l'assignatura

La informació proporcionada és provisional fins al 30 de novembre de 2025. A partir d'aquesta data, podreu consultar l'idioma de cada grup a través daquest [enllaç](#). Per accedir a la informació, caldrà introduir el CODI de l'assignatura

| Nom                      | Grup | Idioma  | Semestre           | Torn      |
|--------------------------|------|---------|--------------------|-----------|
| (PAUL) Pràctiques d'aula | 1    | Japonès | segon quadrimestre | matí-mixt |